

# VIEIRAGRINO

Boletín de la Asociación "Amigos del Camino de Santiago" Comunidad Valenciana



nº 43, diciembre 1999

"...la puerta se abre a todos, enfermos e sanos,  
no sólo a católicos, sino aún a paganos,  
a judíos, herejes, ociosos e vanos;  
y más brevemente a buenos y profanos"

*(Romance popular)*





Portada: Santiago Peregrino. Capilla del Hallazgo. Algemesí (Valencia).

Sumario: pág 2.

Nuevos socios: pág. 2.

El peregrino más pequeño: pág 2.

Editorial: pág 3.

Iconografía jacobea: pag 4.

Poesía: pág 5.

Recortes de prensa: pág 6-7.

Estadística 1999: págs 8-9.

Arte en la Comunidad: págs: 10-11.



De Valencia a Santiago: págs 12-17.

Oficina del Peregrino?: pág 18.

En recuerdo de Paco Beruete: pág 19.

El Camino de Santiago. La peregrinación de un setentón: págs Documento I-IV.

Bibliografía: págs 1b-4b.

Colaboraciones: Elías Izquierdo  
Amparo Sánchez  
Ricardo Silla

Fotografías: Luisa Fernández  
Lita Fernández  
M<sup>a</sup> de la Rubia  
Amparo Sánchez  
Ricardo Silla



**Refranes del Camino** El refraner valenciá. Alberola, Estanislau. Valencia 1928.  
*"Entre molts pelegrinants, tant caminen els coixos com els sants"*  
Nos lo ha enviado Francisco Albiñana.



## NUEVOS SOCIOS

Carmen Serrano Cánovas	✿
M <sup>a</sup> Rosario Cormán Martínez	✿
Josefa Prats Marco	✿
María Martínez Blázquez	✿
Adela García I Colera	✿
M <sup>a</sup> del Carmen Castelló Pérez	✿
M <sup>a</sup> Jesús Paino Gutiérrez	✿
Juan José Poveda Carrión	✿
M <sup>a</sup> José Franco Valero	✿
José Mercado Garrido	✿
Sara Zanón Ortiz	✿



Os presentamos al peregrino más pequeño, que además de caminar en brazos de su papá o en coche, ha obtenido la Compostela.  
¿Cómo lo ha hecho? No lo sabemos y tampoco lo vamos a descubrir, pero... **¿cómo es qué a otros les investigan tanto?**  
Hay Señor, Señor.



**\*\*** Os recordamos que el día 12 de enero de 2000, en los locales del CLUB DIARIO LEVANTE, c/ Traginers, 7, la Presidenta Ángeles Fernández dará una conferencia: *De Valencia a Santiago. La experiencia de un nuevo camino.* Se pasarán diapositivas de la peregrinación del 18 de septiembre.

En el Acto se hará entrega de los premios a los ganadores en el III Concurso de Fotografía VIEIRAGRINO. Para ello contaremos con la presencia de fotógrafos y de D. Juan Carlos García, Director de marketing de Keraben (cerámica y Gres de Nules).





# Premio Elías Valiña

**E**stamos acabando este año tan especial: AÑO SANTO 1999 - XACOBEO'99, último del siglo, último del milenio...

Radio, revistas, periódicos, TV, cine, peregrinos; congresos, carreras con relevos y antorcha-vía láctea, ofrendas, asociaciones, peregrinos. Todo el año ha sido un continuo acontecimiento jacobeo.

Nuestra Asociación ha participado en casi todos esos eventos: Radio con motivo de la presentación de la Topoguía de Valencia a Santiago, de la VI Semana Cultural, de la Exposición bibliográfica, de la peregrinación por nuestro camino de Valencia a Santiago. Nuestra Asociación ha colaborado con la Revista Aladierno de julio-agosto de la Compañía de aviación Air-Nostrum. Se ha emitido en Canal 9, el Camino de Levante, en el programa "Viatjar sense billet", en su recorrido por la Comunidad Valenciana. Han hecho una serie de cinco capítulos que se emitirá en breve con el camino completo. Hemos participado en congresos, y en Cursos de verano de la Universidad. Hemos dado credenciales hasta rompernos la mano. Hemos caminado de Valencia a Santiago siguiendo el sol y la Vía Láctea. Hemos acaparado la prensa de los distintos lugares. Por fin hemos publicado las Actas del Primer Congreso de Peregrinos celebrado en Valencia los días 5 al 7 de diciembre pasado.

Y por todo esto y por lo que hemos hecho en otros años, desde 1987, nuestra Asociación ha sido reconocida y galardonada con el **Premio ELÍAS VALIÑA 1999**.

**Creemos que no se puede tener un mejor epílogo para este AÑO SANTO 99 - XACOBEO'99. Seamos felices y a seguir trabajando.**



# Iconografía de Santiago



Las plumas de algún gallo de los que, en la Catedral de Santo Domingo de la Calzada nos sueltan sus Kikirikiiiis, han llegado hata nosotros, como quiera que era un trofeo muy apreciado por los peregrinos antiguos que se pegaban por coger una para ponerla en el sombrero (les daba buena suerte), pues aquí las ponemos, para deleite vuestro y suerte de todos. Las trajo Francisco Canós que estuvo de hospitalero en Santo Domingo y trabó amistad con uno de los gallos, al que no le importó sacudirse dos plumas para él.



Santiago Matamoros aparece en ésta imagen con vestiduras de soldado: peto de metal plateado con cruz de Santiago pintada (apenas visible por la capa de color granate), con brazaletes igualmente metálico y coderas doradas. Faldín de terciopelo verde y las polainas simulan de metal plateado, con rodilleras doradas. Si vais por Sax (Alicante) la encontraréis, igual que la encontró la Presidenta, en la iglesia de la Asunción.



Santiago de Compostela. Tabla que se encuentra en el retablo **El Juicio Final**. Óleo sobre madera con unas medidas considerables, el panel central tiene una altura de 163,7 cm y el ancho es de 127 cm. Aunque no se aprecia muy bien, el sombrero del peregrino lleva una vieira. Este retablo se conserva en Wenen, en la Galería de la Academia de las Bildenden Artes. (Es posible que bildenden signifique imágenes de madera, pero prefiero no exponerme, mis conocimientos de holandés son de tres días y medio). Esta fotocopia nos la envío Wim, nuestro amigo holandés que hoy está al lado de una estrella.



POEMAS MENORES. *AUTORRETRATO. León Felipe. Nueva antología rota. Visor Madrid 1993*

V

¿Qué me importa que se borren  
los caminos de la tierra  
con el agua  
que ha traído esa tormenta?  
Mi pena es porque esas nubes tan negras  
han borrado las estrellas.

De Estella a Los Arcos.  
Año 1985

---



VI

Para mí el bordón sólo.  
A vosotros os dejo  
la vara justiciera,  
el caduceo,  
el báculo y el cetro.  
Para mí el bordón sólo del romero...  
Yo quiero el camino blanco y sin término.



De Nava del Rey a Castronuño.  
Año 1997

---



Domingo, 19 de septiembre de 1999

# Partió ayer de la Seo de Valencia tras recibir la bendición medieval Una expedición de peregrinos a Santiago recorre 1.043 kilómetros

JAVIER COMINS  
VALENCIA

Una expedición de unas treinta personas, vinculadas a la asociación Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana, partió a primera hora de la mañana de ayer desde la Catedral de Valencia, para recibir la bendición medie-



La Asociación Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana, aprovechando el tirón del Xacobeo 99 de la Xunta de Galicia y la celebración del último Año Santo Compostelano de este siglo, ha organizado una peregrinación a pie desde Valencia hasta Santiago.

Este largo viaje partió el sábado a las 7.30 de la mañana desde la Catedral de Valencia. Cerca de 40 personas están participando en este viaje con el objetivo de peregrinar hasta la tumba del Apóstol, promover los viajes a pie, como una nueva forma de viajar, descubrir los pueblos, especialmente

Provincia

Domingo, 3 de octubre de 1999

# Los peregrinos hicieron parada en el municipio de La Moraña, en la ruta del Camino de Santiago



ANTONIO MORALES • LA RODA

La Roda ha sido ruta de peregrinos. Así lo decidieron en su día y así lo han cumplido, un grupo de veinte valencianos que han iniciado su peregrinaje hasta Santiago de Compostela y en su ruta han

EL D... sobre la historia de esta ciudad y de la Torre Vieja. A su vez la alcaldesa fue obsequiada con la insignia de los Amigos del Camino de Levante de Santiago y un acoqueguia con amplia documentación del mismo

12 • Jueves 30 de septiembre de 1999

La Moraña

ARÉVALO

EL DIARIO DE AVILA

MUNICI



Los componentes de la expedición

pa, correspondiente al día de ayer, abarcó los tramos Valencia-Algemesí y Algemesí-Xàtiva, y la segunda, la que se inicia hoy domingo, concluirá en la provincia de Albacete, concretamente en Almansa, donde se darán por zanjada.

El descubrimiento de esta ruta medieval, lleva tras de sí un largo estudio en los archivos de la Orden de Santiago, y una exhaustiva localización de los hospitales para peregrinos. El hecho de que estos existieran en todos los lugares por los que transcurre la ruta no puede ser fruto de la casualidad. Hoy la mayoría de ellos están en ruinas o en algunos casos han desaparecido quedando sólo su memoria, pero en otros como en Quintanar de la Orden siguen conservándose y prestando un servicio público, aunque con un contenido peregrinación. En su paso por la es el que más se la Via Auar... quer...

# Peregrinos del Camino de Levante a Santiago de Compostela llegan a Arévalo

Peregrinos valencianos

# Hacia el camino de Santiago

Una asociación levantina ha localizado una antigua ruta del medioevo que atraviesa la Mancha

Vicma, 24 de septiembre de 1999

Peregrinos en La Mancha

22 PROVINCIA

La verdad

RODA



CONSELLERÍA DE CULTURA,  
COMUNICACIÓN SOCIAL  
E TURISMO



XACOBEO '99  
Galicia



Edificio Administrativo San Caetano - Bloque 3 - Teléfono 981 54 54 00 - 15771 SANTIAGO

Camino de Santiago, María Antón, reconoció que este Asociación, que tiene ya doce años de historia, dio un empuje importante al movimiento jacobeo, especialmente en la zona de Levante, y trabajó con entrega e ilusión en la promoción del Camino y la peregrinación. Por este motivo, consideraron que la Asociación Amigos del Camino de Santiago-Comunidad Valenciana cumple plenamente con el espíritu de Elías Valiña.

Esta agrupación se hizo merecedora de este galardón por la dificultad que entraña su trabajo al residir en una región no vinculada a las rutas jacobea

**LA ASOCIACIÓN AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO - COMUNIDAD VALENCIANA, GANADORA DEL PREMIO "ELÍAS VALIÑA" 1999**

Santiago, 26 de noviembre de 1999.- La Asociación Amigos Camino de Santiago- Comunidad Valenciana fue la ganadora del Premio Elías Valiña 1999, que promueve la Consellería de Cultura, Comunicación Social y Turismo. Esta agrupación recibe el galardón como reconocimiento a la dificultad que entraña su trabajo de revitalización de la peregrinación al residir en una región no vinculada a ninguna de las rutas jacobea. El fallo fue dado a conocer hoy, a las 17,30 horas, en el Hotel Peregrino de Santiago de Compostela.

Santiago, María Antón, reconoció que este colectivo -con 12 años de historia- dio un importante empuje al movimiento jacobeo, especialmente en la zona de Levante, y trabajó con "entrega e ilusión" en la promoción de la Calzada Jubilar.

El dau  
Dimecres, 7 de desembre de 1999  
Levante - EL MEDITERRANEO VALENCIANO - 45

**El Premio Elías Valiña, concedido a los Amigos del Camino de Santiago de Valencia**

REDACCIÓN • SANTIAGO

**L'Associació d'Amics del Camí de Santiago de la Comunitat guanya el premi Elías Valiña**

EUBOPA PRESS  
VALENCIA

L'Associació d'Amics del Camí de Santiago-Comunitat Valenciana va ser la guanyadora del premi Elías Valiña 1999, que promou la Conselleria de Cultura, Comunicació Social i Turisme de la Xunta de Galicia.

Aquesta agrupació rep l'amentat guardó com a reconeixement de la dificultat que té el seu treball de revitalització de la peregrinació al residir en una regió que no està

vinculada a cap de les rutes jacobees. El jurat, que va estar presidit en aquesta ocasió per la gerent de Promoció de Camí de Santiago, María Antón, va reconèixer que aquest col·lectiu -amb 12 anys d'història- va donar un important impuls al moviment jacobeo, especialment en la zona de la Comunitat, i va treballar amb "entrega e il·lusió" en la promoció de la calzada jubilar.

El premi Elías Valiña està dotat d'un milió de pessetes i té com a

objectiu principal reconèixer la feina de les associacions i entitats jacobees vinculades a la recuperació que el camí està experimentant en aquest final de mil·lenni.

Anteriors convocatòries

Els guanyadors de l'anterior edició van ser la Federació Espanyola de Associacions de Amigos del Camí de Santiago, mentres que la Contratimpany of Sant James el va rebre en 1996 i la Asociación de Amigos de los Pazos, en 1997.

Sábado • 27 de noviembre de 1999



**Último jubileo del milenio**

**JURADO RECONOCIÓ LAS DIFICULTADES DE DIVULGACIÓN DE LA RUTA EN ESTA APARTADA REGIÓN**  
**Asociación de Amigos del Camino de Valencia gana el premio Elías Valiña**

recibe el citado galardón como reconocimiento a la dificultad que entraña su trabajo de revitalización de la peregrinación, al residir en una región que no está vinculada a ninguna de las Rutas jacobea. El fallo fue dado a conocer ayer, a las 17.30 horas en el hotel Peregrino de Santiago

En compensación a la labor desplegada por los Amigos del Camino de Santiago de Valencia, el jurado calificador de la tercera edición del premio Elías Valiña, que dota la Consellería de Cultura con dos millones de pesetas, decidió concederle el galardón. El colectivo trabaja intensamente para revitalizar su propia

Como Año Santo, los Amigos del Camino de Santiago sacaron publicaciones de promoción del Camino y del Xacobeo.

El jurado estuvo presidido por el gerente de Promoción del Camino de Santiago, María Antón, y, entre sus miembros, se encontraba el catedrático italiano y estudioso jacobeo Paolo Caucci. Representaba a la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago. El galardón fue creado por la Xunta para premiar la labor a favor de la Calzada Jubilar.

40 SANTIAGO





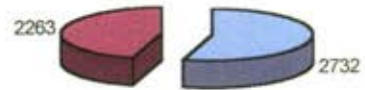
# ESTADÍSTICA 1999



Hombres: 2732

Credenciales entregadas: 4995

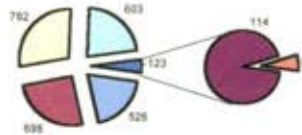
Mujeres: 2263



■ Hombres  
■ Mujeres

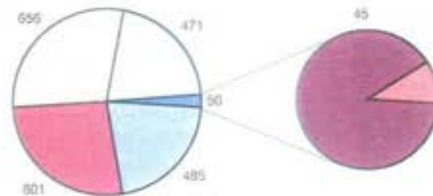
## Hombres

Menores de 20 años	526
De 21 a 30	698
De 31 a 45	782
De 46 a 60	603
Más de 60	114
No consta	9



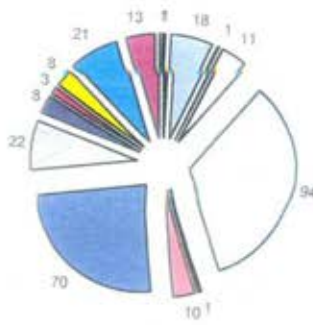
## Mujeres

Menores de 20 años	485
De 21 a 30	601
De 31 a 45	656
De 46 a 60	471
Más de 60	45
No consta	5



## Credenciales entregadas a españoles.

Comunidad Valenciana	4704
Andalucía	18
Asturias	1
Aragón	11
Baleares	94
Cantabria	1
Castill-León	10
Castilla-La Mancha	70
Cataluña	22
Ceuta	8
Extremadura	3
Galicia	1
Madrid	21
Murcia	13
País Vasco	1



■ Valencia  
■ Castellón  
■ Alicante



## Credenciales entregadas a extranjeros.

Alemania	3
Brasil	8
Holanda	1
Inglaterra	3
Italia	1
Panamá	1

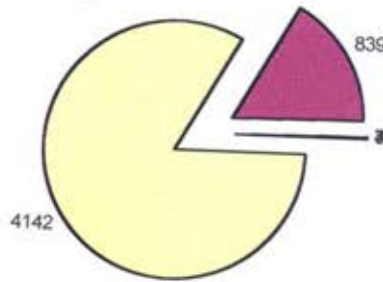






### Medio utilizado:

A pie	4142
En bici	839
Caballo	4
Silla de ruedas	3
Mixto	7



### Lugar donde han empezado la peregrinación: (pondremos los más significativos)

C. Aragónés	129
S. Jean Pied de Port	64
Roncesvalles	718
Navarra: Pamplona y otros	98
La Rioja: Logroño y otros	54
Burgos y otros	205
Prov. Palencia	30
León y otros	638
Astorga y otros	363
Ponferrada	484
Villafranca del Bierzo y otros	142
O Cebreiro	705
Triacastela	146
SARRIA	1119 (por lo de los últimos 100 km... ¿quién se lo inventaría?)

### OTROS CAMINOS

Vía de la Plata	22
C. Portugués	21
C. Oviedo	21
C. Inglés	15
C. VALENCIA	44

Hay otros recorridos como son los de la Costa y Lugo.



# ARTE EN LA COMUNIDAD VALENCIANA

## Capilla de la Troballa o Capilla del Hallazgo.

La Capilla del Hallazgo, se encuentra en Algemesí, después de dejar la iglesia de Santiago o San Jaime Apóstol, nuestro camino nos lleva por las calles del Carbó y de Berca, para encontrar esta ermita de estilo neogótico, que está construida sobre otra anterior románica, en el lugar donde fue hallada la Virgen de La Salud, Virgen negra encontrada por un labrador en el hueco de una morera, allá por el siglo XIII.

La fachada tiene un frontón triangular, con remate de cruz lobulada en su vértice, se enmarca entre dos pilastras cantoneras. En el centro se abre una esbelta puerta de medio punto y en la clave, un relieve de Santa María. Dos columnilla sujetan una arquivolta y encima un rosetón de vidrio y piedra.

Su interior nos ofrece la planta y el alzado de un templo neogótico. Cinco pares de arcos ojivales, con dovelas de piedra y lanceolado con arranque en pilastras labradas. La bóveda simula artesanado, con ornamentación de anagramas marianos. Pares de óculos, se abren entre los arcos. El testero, se muestra bajo bóveda de crucería, con clave dorada. Las paredes presentan decoración de ramas y vieiras.





El presbiterio se levanta sobre cuatro gradas de mármol, con cerámicas triangulares verdes (neobarrocas). El ara es de piedra caliza y al fondo retablo de piedra. En su hornacina la imagen de la Virgen de la Salud, flanqueada por dos cuerpos de pinturas neogóticas -socarrats-. Arriba, varios bailes típicos de la ciudad: «el de la carchofa, el dels bastonets, el dels pastorets y el dels valencians». Abajo santos de gran devoción popular: San Vicente Mártir, Santiago o Sant Jaume, San Roque y San Cristóbal entre otros.

Dos tablas representan la veneración por las gentes de la Virgen de la Salud. Dos vidrieras, en los chaflanes del presbiterio, y dos rosetones, en los flancos dan una luz tamizada.





Nuestro camino empezó el 18 de septiembre de 1999. Antes habíamos hecho etapas de una semana o quince días, pero entero como ahora nos lo habíamos planteado, ninguna vez, por eso todos teníamos un ligero temblor emocional por la aventura que eso suponía.



Valencia. Puerta de la Catedral.

Ese sábado nos reunimos en la puerta de la Catedral para entrar en la Basílica de la Virgen de los Desamparados y recibir la bendición peregrina, no se si la medieval o la actual, pero eso creo que fue lo de menos, la emoción estaba ahí. Al salir no pudo faltar la foto ante la imagen de Santiago peregrino. Y así nos lanzamos a la larga travesía que nos llevaría de Valencia a Santiago en 23 días.

Atravesamos la ciudad, adormilada aún a esas horas, algún trasnochador se sorprendía al vernos y luego nos deseaba buen camino. Luego un grupo se subiría en el autobús para llegar a Algemesí y caminar hasta Xátiva, el otro grupo seguía andando hasta Algemesí, donde serían recogidos por el autobús. Habíamos pensado que esa era una buena forma de caminar, todos los días haríamos entre 25 y 30 kilómetros aproximadamente y las etapas serían menos. Por la tarde estábamos todos juntos para ver las localidades donde pernoctábamos, siempre guiados por algún representante del Municipio y luego íbamos a la cena para reponer el maltrecho cuerpo.

El segundo día y dentro aún de la Comunidad Valenciana, los elementos se desataron y los que iban por el monte desde Moixent a Almansa supieron lo que es volar, mojarse y estar ateridos como si el invierno hubiera aparecido de repente, menos mal que luego el buen tiempo y la buena temperatura reinaron en todo el camino.

Nuestra peregrinación no cabe en las pocas páginas de este boletín, por lo intenso del recorrido, tantos pasos por tan distintos paisajes; tantas atenciones por parte de las gentes de los pueblos y ciudades; tantas sensaciones: de paz, cansancio, sufrimiento, alegría, abatimiento, felicidad, porque cada paso de cada día no era igual.



Lita y los peregrinos ingleses

Si tuviera que destacar algún momento importante, a lo mejor me dejaba alguno, ya que hubo muchos. La visita a la Virgen de Belén en Almansa, donde el Obispo nos dio la bienvenida, con plática y bendición incluidas, y los de la hermandad le impusieron a la Presidenta las insignias de la Virgen. En La Roda, el Concejal de Cultura no nos abandonó hasta que estuvimos bien cenados. En Minaya el encuentro con dos peregrinos ingleses que habían salido desde VALENCIA y que llamaron emocionados: Lita, Lita (nuestra presidenta). En San

Clemente las encargadas de Turismo rural guiaron nuestra visita y luego la alcaldesa nos recibió en la restaurada torre árabe, hoy museo etnológico.

En las Pedroñeras la gente que estaba vendimiando dejaba de hacerlo para venir a saludarnos, una niña nos trajo uva recién cogida y eso, de verdad emociona



Con los vendimiadores.



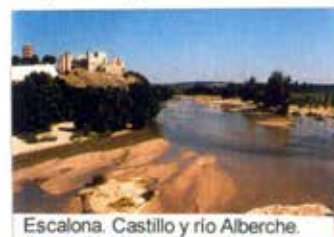
Tunos en Las Pedroñeras.

cantidad. Luego en el pueblo, no solo el Regidor de Cultura estuvo con nosotros, también Miguel uno de los sacerdotes de la villa se animó a acompañarnos (él y un grupo de muchachotes del pueblo habían hecho este nuestro camino en bicicleta). La sorpresa fue en la cena cuando todos ellos nos vinieron a cantar, son la tuna de Las Pedroñeras. ¿Se podía pedir más? Al llegar al cuidado Polideportivo nos esperaba una ristra de ajos para cada uno -menos mal que llevábamos

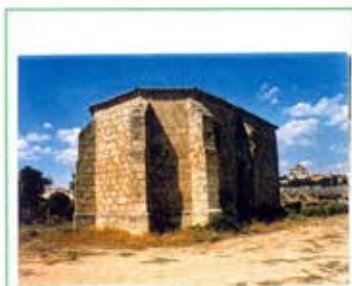
el autobús de apoyo-. Lo de los ajos es curioso, en el Camino Francés está Castrojeriz y aquí Las Pedroñeras, y no es por nada pero los ajos de este último sitio para mí que son mejores. En Mota del Cuervo nos esperaban para enseñarnos la iglesia de San Miguel de la Orden de Santiago (y aquí hubo sorpresa, nos quedamos todos dentro, al final nos abrieron) y el Hospital de peregrinos y la Casa de la Inquisición y las casonas, y... Quintanar también se nos prodigó y tuvimos dos guías para hacer esos kilómetros de más, como si no hiciéramos bastantes, pero las visitas instruyen. En Tembleque nos esperaba la fiesta del Santo Cristo del Valle, cuenta la leyenda que lo pintaron dos peregrinos que pidieron cobijo en una quintería y el Santo Cristo empezó a hacer considerables milagros. Antes se le conocía como el Santo Cristo de la Palma y de Santiago.

Nuestro camino proseguía hacia Mora atravesando extensos campos de olivos, y Mascaraque, Almonacid y Nambroca y Toledo. Visita obligada para todos, al entrar y después de descansar. Nunca conoces Toledo aunque la hayas pateado cien veces, siempre hay un rincón que se te ha escapado y eso hicimos patear y sumar pasos. A nuestro anfitriones no los vimos, pero los sentimos. Al día siguiente el grupo que fue por Casas de Estiviel supo de la hospitalidad de las gentes del lugar, cuando llegaron a Rielves no pudieron escuchar las coplas de Saturnino, porque se terminaba de marchar.

Y en Escalona, qué os vamos a contar, un sitio estupendo con un guía especial, un estudioso de la localidad, que nos llevó al castillo que fue de D. Álvaro de Luna y hoy es propiedad privada, que nos contó las historias del Lazarillo de Tormes y el ciego. Que nos contó que había un hospital de peregrinos llamado de Santiago, que nos llevó al Monasterio de las monjas clarisas que están rehabilitando. En Escalona han hecho un albergue con 80 camas, nos han limpiado el camino y nos lo han señalado en todo el recorrido por su término municipal, y no dudaron en hablar con Fomento por si la nueva carretera invadía el camino.



Escalona. Castillo y río Alberche.



Capilla de la Sangre.  
A la vera del Camino entrando  
en San Martín de Valdeiglesias.

En San Martín de Valdeiglesias paramos poco, lo justo para recorrer las calles del casco viejo, ver el Castillo de la Coracera y salir para los Toros de Guisando, allí donde dicen que fue jurada Doña Isabel la Católica por princesa y legítima heredera de los reinos de Castilla y de León el 19 de septiembre de 1468, y por eso se llama el lugar Venta Juradera. En Ávila tuvimos guía de Turismo, no nuestra amiga Nuria, pero todo no se puede tener. Fue una buena visita,



para los que no conocían Ávila fue un descubrimiento. Al día siguiente íbamos a Arévalo, el primer grupo caminaba hasta Hernán Sancho. El otro de Hernán Sancho a Arévalo, los que hicieron este tramo pudieron los pinos "heridos" para obtener la resina, también el muérdago poblando los pinos (hicimos acopio de él), a unos dos kilómetros nos alcanzó un coche de la Policía local y nos guió hasta el albergue, eso sí el coche iba a paso de peregrino y llamaba la atención de algunas gentes. Nuestro recorrido por la villa nos dio a conocer todas las maravillas que encierra, gran desconocida para muchos Arévalo se merece una visita larga. El Concejal de Cultura estuvo pendiente de nosotros en cada instante.

Y salimos para Medina del Campo, allí nos esperaba la TV de Castilla-León para hacer un reportaje sobre nuestras andanzas, los únicos que lo vieron fueron el chófer y su mujer, nosotros estábamos en el primer pase, de paseo por la iglesia de Santiago, por el Castillo de la Mota, en la plaza de la Hispanidad y luego durmiendo.



Medina del Campo

Castroña era nuestra próxima meta, los que caminaron desde Medina, tuvieron la sorpresa de que en Nava del Rey les estaba esperando la corporación en pleno para atenderles y el Señor cura les quería invitar a comer... y sigue. Los que fueron para Castroña recibieron la hospitalidad de Siete Iglesias de Trabancos y también de los habitantes de Castroña que les ofrecieron sus casas para ducharse, porque los vieron un poco acalorados (el año 97, las cuatro peregrinas que llegamos allí, no tuvimos tanta suerte). El pueblo también estaba en fiestas y pudimos participar (los más fuertes) bailando una especie de jota en el baile de los palillos. La preciosa iglesia románica de ésta localidad, guarda un Cristo del estilo del de Puente la Reina, también está sobre una pata de oca.

Hoy caminamos todos juntos, vamos hacia Toro y la etapa es de unos 24 kilómetros, luego se nos multiplicarían los pasos desde el río hasta lo alto, pero ya se sabe que las entradas en las poblaciones tienen esos inconvenientes. Toro



Nava del Rey

es otra de las poblaciones desconocidas, por eso tuvimos guía de Turismo y nos llevó a descubrir todos los monumentos de esta villa. Aquí hubo quejas por el albergue, pero eso fue porque no conocieron el Camino en el año 85, y por supuesto no durmieron en Rabanal. De Toro nos fuimos en autobús hasta La Gudiña, teníamos que hacer todas las etapas por lo de los 100 kilómetros últimos. Esto nos vino bien porque así pudimos parar en Zamora y verla tranquilamente, después ir a Tábara y parar a almorzar en el atrio de la iglesia de la Asunción románica del siglo XII, como en este pueblo nació León Felipe se leyó un poema de él, y como estaba indicado fue el de ROMERO SÓLO. En Mombuey pudimos admirar la torre de la iglesia, esa muestra templaria tan sugestiva y extraña con su cabeza de buey en mitad de la torre.

Y los verdes nos dijeron que habíamos entrado en Galicia, y también la temperatura, como La Gudiña tiene poco para ver, después de hacer la colada



Mombuey



Salida de Laza.

y dar un paseo y medio, una vez se fue el sol el frío se metió por las rendijas, así que nos colamos en el restaurante donde íbamos a cenar y ya no nos movimos. El albergue es cálido y acogedor pero la calefacción del bar era más potente. La mañana nos recibió con un día raso y escarchado y frío, lo que hizo que nuestros pasos aligeraran para entrar en calor. El camino precioso entre bosques y pueblitos, un poco más grandes Campo

Becerras, Laza (el de los famosos carnavales) y Villar de Barrio. Los caminos por los desmontes y por los bosques, por las viñas y por los despoblados nos hacían añorar la cama, nos acogió la hospitalidad de Xunqueira de Ambia a la que llegamos bien entrada la tarde. Aún nos dio tiempo de ver el Monasterio y la iglesia de Santa María, declarada monumento nacional.

La etapa de hoy nos lleva a Ourense, el camino en principio precioso, se estropea en los últimos kilómetros por culpa de las zonas industriales que han invadido los campos y han asfaltado los caminos, es el Progreso. Orense nos jugó una mala pasada, llegamos a las dos de la tarde, el hospitalero acababa de marchar y no volvía hasta las cinco de la tarde, así que tuvimos que pasear sin descansar o hacernos el culo duro de estar sentados en las escaleras. Eso sí, diremos que el albergue es bueno, está construido en el antiguo Convento de San Francisco y la Xunta ha cuidado los detalles. Nuestro callejear nos llevó a la Catedral, a Las Burgas, la fuente de aguas medicinales que sale a una temperatura de 70° y cuyas aguas ya eran utilizadas por los romanos. Hay quien llegó hasta los baños romanos y hasta el puente. La cena en Orense fue todo un éxito de calidad y precio, se encargaron dos galleguiñas de buscarnos el chollo, no es que en otros sitios comiéramos mal o caro, es que aquí fue mucho. Y de Orense a Cea, con albergue nuevo y precioso, nosotros queríamos ir a Oseira como la otra vez, pero ahora los monjes del Cister ya no dan albergue ¡qué pena!. Al día siguiente teníamos una dura etapa que librar, así que cenamos bien y desayunamos mejor, el combustible hace que funcionen las máquinas. Pasamos por Mirallos (creo que en el francés también hay uno que se llama así), por Castro Dozón, por Ponte Noufe, siempre entre carballos (robles) y castaños, cruzamos un maravilloso puente de origen romano sobre el río Deza, ya en la aldea de Taboada con cruceiro precioso al otro lado de la carretera nacional (es peligroso cruzar por donde sale el camino).



Cruceiro de Taboada



Pico Sacro

Llegamos a Silleda y con melindres y agua llenamos el buche que ya se resiente, aún nos queda un trecho hasta Bandeira. Allí el Polideportivo nos espera en la parte alta del pueblo, como si hoy no hubiéramos hecho penitencia, menos mal que la cena a base de cocido gallego nos quita el cansancio y las agujetas.

Nuestro camino llega a su fin, hoy llegamos a Santiago y el Pico Sacro aparece y desaparece en cada vuelta del camino. Desde Ponte Ulla llegamos a la iglesia de Santiaguño del Monte, pasamos por pequeños núcleos de población, todas las casas tienen emparrados para las uvas y hacen un túnel sobre el camino. Avistamos Santiago



emparrados para las uvas y hacen un túnel sobre el camino. Avistamos Santiago ¡qué emoción! Es otra entrada pero eso no importa, las torres de la Catedral desde aquí están más cerca, entramos en Santa María de Sar, pero la iglesia está cerrada. Llamamos al Seminario para ir a dormir pero está lleno, así que después de llegar a la Catedral, encontramos con amigos de La Rioja, con Tere de la Asociación que estaba por aquellas tierras, abrazar al Apóstol, rezar y dar gracias por haber llegado, nos dirigimos a la Oficina del Peregrino, pero esa es otra historia que no nos dejó buen sabor de boca. Acabamos yendo a dormir al Monte del Gozo, algunos pensarían que íbamos de turistas. Al día siguiente la visita a la ciudad, tomada en esta ocasión por la Guardia Civil, ya que celebraban las fiestas a su patrona. Después de la comida peregrina nos despedimos, unos volvían a Valencia, otros seguíamos al VI Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas que se celebraba en Cee y Finisterrae.



**Post Data.** Al llegar a la Asociación nos sorprendió un gran ramo de laurel, hiedra, olivo y flor de azahar, con adornos de ciprés y unas letras. Era la forma de darnos la bienvenida a casa, Pilar, ella no pudo acompañarnos pero nos siguió todo el camino. Éste gesto de cariño y amistad logró quitar el regusto amargo que nos dejó la oficina del Peregrino.

*¿Cómo daros la bienvenida?.*

*Las palabras no siempre dicen lo que verdaderamente sentimos. Espero que el lenguaje de las plantas, expresen mejor mis sentimientos y deseos hacia vosotros.*

*El ciprés, acoge el espíritu y da la bienvenida al hogar.*

*Laurel, con él se premia a los héroes, y para mí lo sois.*

*Olivo, símbolo de Paz. Y eso es lo que deseo que hayáis encontrado en vuestro camino.*

*Hiedra, porque el camino al igual que la hiedra, también trepa y se coge al corazón.*

*Azahar, es la flor símbolo de Valencia y valenciana es la Asociación.*

*M<sup>a</sup> Pilar. Valencia 14 de octubre de 1999*







# De Valencia a Santiago



Sólo queda decir ¡Gracias! A los socios que no pudieron venir y nos apoyaron con sus llamadas o con su recuerdo. A los medios de comunicación que nos hicieron un gran seguimiento en todas las Comunidades. A la hospitalidad de todas las gentes de este camino. A la niña que nos alcanzó aquellos benditos racimos. A los que nos ofrecieron sus casas. Al sol y a la buena temperatura. A Pilar y a Pilar que cuidaron la Asociación en nuestra ausencia.

Y como creo que he dicho en otro sitio: un diez para todos, también para los que anduvimos de mar a mar cruzando nuestros pueblos, atravesando cuatro Comunidades, con el sol a la espalda y al frente un sueño de muchos años: llegar a Santiago desde nuestra casa, siguiendo los caminos que esperaban a través del tiempo.

*Rufas Sanchez*



Virgen de los Desamparados.  
Valencia.



Cruz cubierta, Alcira



San Clemente.



La niña



Las Pedroñeras



Tábara.



Nieves recil



Camino a Toro



Salida de Castronuño.



De Albergaría a Bóveda.  
Monte Talarío.



Concello de Boqueixon.  
Protección civil corta el trá  
en la N. 525. para que pasi



## La Oficina del Peregrino?



Primera representación.

El escenario simula un gran despacho con una mesa alta y larga de lado a lado de la habitación, posters y una larga cola de peregrinos esperando. Aparece el personaje principal que va a dar la *Compostela* y que en este caso es Jesucristo, que como es Año Santo ha bajado a echar una mano.

(Empieza la representación con un diálogo entre Jesucristo (J) una peregrina (P).

J - Hola peregrina ¿Cómo estás?.

P - Hola Señor, cansada pero feliz.

J - (cogiendo la credencial) A ver, ¿de dónde vienes? ¿de Valencia?

P - Sí Señor, salimos andando desde Valencia, haciendo cada grupo unos 25 ó 30 kms diarios, luego al llegar a Galicia, íbamos todos juntos para hacer los últimos 100 kilómetros como dicen que hemos de hacer. Pero Señor tengo que confesar que me salté un trozo, porque yo no puedo hacer 38 km, tú sabes que tengo algún problema.

J - 20 ó 30 km en un recorrido tan largo (rellenando la Compostela) ¿qué importancia puede tener?. Muchos que hicieran como tú 700 km y no esa memez de los 100 últimos. Toma peregrina, tú merecida Compostela.

P - Gracias Señor (se oyen campanas por la alegría que siente, el corazón le brinca de gozo a nuestra peregrina).



Segunda representación

Misma decoración que en la viñeta anterior. La luz ha perdido brillantez. Jesucristo presenta cara adusta como si estuviera hasta el pirri de tanto peregrino, casi igual a la que puso cuando echo a los mercaderes del templo.

J - El siguiente

P - Buenas, yo... Hola Señor, cansada pero feliz.

J - (cogiendo la credencial) A ver, ¿de dónde vienes? ¿de Valencia?

P - Sí Señor, salimos andando desde Valencia, haciendo cada grupo unos 25 ó 30 kms diarios, luego al llegar a Galicia, íbamos todos juntos para hacer los últimos 100 kilómetros como dicen que hemos de hacer. Pero Señor tengo que confesar que me salté un trozo, porque yo no puedo hacer 38 km, tú sabes que tengo algún problema.

J - Lo siento, no hay Compostela. Tenías que haber hecho los últimos 100 kilómetros y tú no has sido capaz de andar tanto.

P - Pero Señor, me han ayudado, tú sabes que estoy enferma.

J - Me da lo mismo. Más tonta por haber caminado 700, si quieres la Compostela ve a hacer los que te faltan y si no te aguantas

La Peregrina no dice nada, gruesos lagrimones se deslizan por sus mejillas ¿será así el paraíso? Y sale cabizbaja de la Oficina del Peregrino, los demás la siguen sin acercarse al mostrador.



Cae el telón... Tela negra llena de rayos.

¿Alguien podría decir quién impuso los 100 últimos kilómetros?

*Rufo o Rufo?*



## UN HASTA-LUEGO A PACO BERUETE.

Se nos ha ido Paco Beruete . Ha querido celebrar el 2.000 muy cerca de Nuestra Señora la Real del Puy Precisamente en estos momentos , releo su preciosa narración sobre "el prodigioso hallazgo de esta Virgen" , tomado del archivo de Irache.

Hablar con Beruete , se ha dicho con razón , era "encontrarse con buena parte de la historia reciente del Camino de Santiago en España" . Ahora , y ojalá se entienda lo que quiero decir , "está de moda el camino" , se ha hecho ya "marketing" , para lo bueno y para lo malo....pero , precisamente por eso , hay que evocar ahora aquellos momentos casi , casi "prehistóricos" de los años 50 ( ¡hace ya 50 años ! ) cuando un pequeño y entusiasta grupo de clarividentes comenzaba a organizar conferencias y exposiciones sobre el tema jacobeo en el Palacio de los Reyes de Navarra. Y el año 62 se legalizaba la primera Asociación en Europa de "Amigos del Camino de Santiago" , la decana de toda Europa en Estella, aunque existía ya en París una Asociación de Amigos de Santiago .

Poco después las semanas medievales , con un equipo de excepción : José María Lacarra, Antonio Ubieto y Martín Duque. Diecisiete se celebraron hasta que en el año 79 , en palabras del propio Beruete , se suprimieron por falta de subvención ya que "no eran populares" . Si viven y me leen ¿Qué pensarán los "perspicaces" que las suprimieron ante el auge del Camino ¿

El año 71 otra obra de avanzadilla : la edición del libro "Rutas Jacobeas" y el audiovisual sobre el Camino dirigido por Eusebio Goicoechea . Hoy , con tantas publicaciones jacobeanas , ¡ un libro más o menos del Camino !.....pero el año 71 . Estamos ante pioneros del Camino : Paco Beruete , Goicoechea , Elías Valiña y...muy pocos más hasta el Congreso de Jaca ( del 87). Habrá que reivindicar , por estricta justicia , esta memoria histórica.

Y detrás de todo esto Paco , como un corazón que anima pero que no se ve . Paco , el último de la fila . El que hace más sin parecerlo , el fundamento de un edificio que lo sustenta . Cada uno es como Dios lo hizo , algunos tienen vocación de capitel a la vista de todos , Paco la tuvo de piedra que cierra el arco y lo sustenta.

Muchas más cosas se podrían decir de Paco , pero permitidme terminar con un recuerdo personal y tierno. Nos conocimos en el Congreso de Jaca y cuando , el año siguiente , hicimos el Camino con un grupo de la recién estrenada Asociación (de Valencia) quisimos darle un abrazo . Nos acogió con una cordialidad inolvidable y al despedirnos su hermana Margarita le regaló a nuestro hijo Pedro ( que tenía 12 años y era por entonces el peregrino-andarín más pequeño de España) la insustituible Cartografía del Camino (separata del libro "Rutas Jacobeas"). Era el 2 de agosto de 1988 .

Pero hay que terminar . Aplicando a Beruete lo que Angel Luis Barreda escribía en su emotiva nota necrológica a Miguel Acedo : habrá que buscar una nueva estrella en la Vía Láctea para encontrar a Paco Beruete . Pero se me ocurre una cosa : a lo mejor las estrellas de la Vía Láctea son , todas y cada una de ellas , peregrinos a Santiago y a Finisterre , desde los celtas y mucho antes hasta el último peregrino de la tierra . Y a lo mejor en el momento en que uno nace a la eternidad se enciende su estrella . Y así un día , y otro , y otro , y otro...hasta que el cielo se haga todo estrellas , todo luz y venga , al fin , la eternidad a nuestras vidas . ¿No puede ser verdad este sueño en el milenio que comienza ¿ ¿No es posible lector que se haga realidad esta fantasía?

Adiós , o mejor hasta luego , amigo Paco  
Deja tranquilo tu bordón y tu vieira ,  
Ya no las necesitas.  
Ya has hecho tu andadura  
Y te has cumplido.  
Pero danos tu estrella ,  
Que la senda es oscura  
Y que ella sea nuestra luz , nuestra fuerza.

Elías Izquierdo



Depósito legal: V-2903-1993

Diseño y maquetación: Emilio Vázquez

Coordina: Amparo Sánchez

Edita: Asoc. Amigos Camino Santiago C.V.



## La peregrinación...



12-06 Salimos a las 7 de Estella y a poco de andar se encuentra el monasterio de Irache y las bodegas del mismo nombre en cuya fachada hay una fuente de vino, que catamos y nos da fuerza y energía para seguir. Pasamos junto al hotel hasta un bosque de hayas que nos cubren el fácil y cómodo paseo hasta llegar a Azqueta. En este pueblecito encantador, vive Pablito a quien conocí en 1996. Es un filósofo del Camino con quien da gusto conversar. Nos prepara café y galletas. Mis compañeros Javier y Analia se quedan sorprendidos de su capacidad y probada bondad que destila por todos sus poros; es un fenómeno de humanidad y un entendido del Camino, que aconseja a todos los que vamos a verlo. Salimos de su casa tan emocionados, que reviento a llorar del placer de haber vivido ese gran momento y que hacen importante el recorrido del cada vez más interesante itinerario.

Llegamos pronto a la fuente medieval y bajamos la empinada escalera hasta el fondo donde está el aljibe y bebemos. Seguimos entre viñedos y frigales hasta Los Arcos, donde entramos en el refugio muy aseado y con buenos servicios. Me ducho, lavo la ropa y me voy a comer. Después del siempre necesitado y agradecido descanso, voy a ver la iglesia de Santa María que es una preciosidad, con su claustro y original torre. Nos quedamos a la misa y al final nos reunió el cura para darnos una estampa que tiene impresa una oración de peregrinos y nos bendice para que todo salga bien. Un brasileño "ueises" que viene desde el primer día, rompe a llorar delante del cura y cuando nos retiramos, seguía con su llanto y entonces me abrazo a él y acabamos los dos igual. Ha sido muy bonito.

Estella - Los Arcos = 20 km.



# La peregrinación...

13-06

Salimos de Los Arcos a las 7:15 con buen tiempo y paramos en Torres del Río para "repostar" en un mesendero que tiene un mes de vida; tomamos fiambres con pan y vino y luego visitamos el Santo Sepulcro en la iglesia románica de planta octogonal, que nos enseña la guardesa que tiene la llave. Visita obligada a tan atractivo monumento.

Llegamos a Viana y comemos en el restaurante que ya conocía, en la calle principal, habichuelas rojas y carne guisada, mientras veíamos el partido de fútbol que jugaba España.

Dejamos Viana y pasamos por la Virgen de las Cuevas, una ermita con una fuente en su fachada y un bosque de pinos. Hay un puente que divide Navarra, que dejamos, para entrar en La Rioja. Al pasar por una modesta casa, saludamos a la Sra. Felisa que está sentada bajo la higuera y ofrece agua, higos si los hay y conversación. Te sella la credencial y te despide con cariño.

Ya está cerca nuestra meta del día, Logroño; entramos a la ciudad junto al río Ebro y tras cruzar el puente, torcemos a la derecha y entramos en la Rúa Vieja donde está el refugio. Es un edificio de dos plantas y buhardilla, con un patio interior y fuente de adorno en el centro. Literas en gran habitación con mamparas que dividen en cuadro de tres literas dobles, con servicios y duchas separadas, cocina grande con una mesa comedor, lavadora automática, etc. De los buenos refugios del camino, muy céntrico y próximo a la Catedral. Hago una visita para distraer la vista en la ciudad y descansarla de tanta tierra. Ha sido un día que me ha cansado mucho y noto que mis rodillas protestan -lo encuentro normal-. Voy pronto a la litera para recuperarme.

Los Arcos - Logroño = 27 Km.





## La peregrinación de un retentón

14-06 Voy con Amalia y Javier que dejamos el refugio a las 7:30. Están llorando ligeramente y nos obligan a usar el chubasquero. Salimos equivocadamente por una calle que nos distancia de la verdadera y hemos de rectificarnos volviendo atrás. Ya en la ruta correcta, pasamos bordeando el pantano de la Grajera, zona de recreo de Logroño y entre pinos hasta el alto del mismo nombre desde donde se divisa Navarrete. Al llegar, paramos en la puerta del cementerio y leemos la lápida de Alicia Cremer, joven norteamericana que falleció en 1986 al ser atropellada cuando hacía la peregrinación en bicicleta. Allí parados nos cogemos de las manos y guardamos un respetuoso silencio en su memoria. Nos soltamos y lloramos emocionados. Llegamos a Najera a las 15:30 y en un restaurante hacemos una comida dominguera, con revuelto de setas y excelente carne. Sin prisas, nos llegamos al refugio que es nuevo y adosado al monasterio de Santa María la Real, muy limpio y aseado. Ha sido un día muy duro, que hemos soportado porque somos peregrinos sufridores. Vale la pena el sacrificio, porque nos humaniza. Ha mejorado el tiempo y hace un clima agradable.

Logroño - Najera = 24 Km.

15-06 Salgo a las 7 del refugio de Najera, donde he dormido bien y me encuentro recuperado. Día fresco y escaso sol. En Azofra entro en un bar y desayuno. Pasamos por Cirueña para llegar a Santo Domingo de la Calzada y a su refugio muy acogedor, bien atendido, limpio, cocinas y baños con agua caliente y un patio, junto al cual está el gallinero de las aves que se conservan en la Catedral; un gallo y una gallina que mantienen viva la leyenda. Me alegro de volver a ver el progreso de la ciudad - Centro del Camino -. Nos dicen en la oficina que han recibido noticias de Najera sobre cuatro individuos, cuyos nombres ya conocen en la Guardia Civil, que posiblemente pasen por aquí. En las tres veces que he venido no ha ocurrido nada en los refugios, pero ya empiezan a haber "chorizos". He cenado fruta y verdura y entre los compañeros estaba el presidente del Club ciclista de Alcira y comentamos cosas sobre los trayectos y dificultades. Había, como siempre, gran participación de peregrinos extranjeros de Europa y América. Es curioso como nos entendemos si sabemos idiomas, a base de gestos, señas y risas. Es el calor del refugio. Hasta a mi me entienden cuando ronco ¡Maravilloso!

Najera - Santo Domingo = 22 Km.



16-06

## La peregrinación...



Me invitan a un desayuno con fruta, café y yogurt que no esperaba, Natalia, Catherine de Bélgica y Javier. Salimos a las 7:30 por las calles y plazas siempre atractivas de Santo Domingo, con un tiempo agradable y el sol que no molesta. Es día de mucha carretera. Pasamos por Grañón que tiene una iglesia muy bonita, y en el atillo se acaba la Rioja y nos recibe Burgos. Hacemos un pequeño descanso en Redecilla del camino y después a Castildelgado donde hay una fuente de agua fresca NO POTABLE. En Villamayor lo mismo, pero estaba tan tentadora que además de refrescarme, becí a placer y me dijo un lugareño que él también lo hacía y no le pasaba nada. A veces has de tomar decisiones atrevidas y esto da más fuerza a la dureza del Camino, que nos tolera y respeta estos osados actos. Entramos en el pequeño pueblo de Victoria, donde nació Santo Domingo y existen varios testimonios de este histórico acontecimiento. Llegamos a Belorado a las 13:30 y vamos directamente al refugio que está adosado a la iglesia de Santa María, pequeño y viejo, pero con mucho sabor. Han renovado las duchas y servicios. Después del aseo personal y lavada y tendida la ropa, nos vamos a comer en un restaurante, el menú del peregrino. Acabada la siesta, doy un paseo por el centro, envío postales a los amigos, hablo con mi mujer y veo en la TV. un partido de fútbol. Formando un pequeño grupo, convenimos comprar alimentos y hacer una cena comunitaria que resultó del agrado de todos, a pesar de que tuve que colaborar en la fregada. Reposados y tranquilos, participamos en la velada posterior que amenizaron con canciones, el trío de cantautores - dos hombres y una mujer - que lo hicieron muy bien y aparecieron las canciones regionales y nacionales, con algún bolero que nos hizo vibrar y sentir nostalgia de tiempos pasados. Agradable reunión dentro de lo que representa la hermandad y camaradería entre los peregrinos.

Santo Domingo - Belorado = 21 Km.







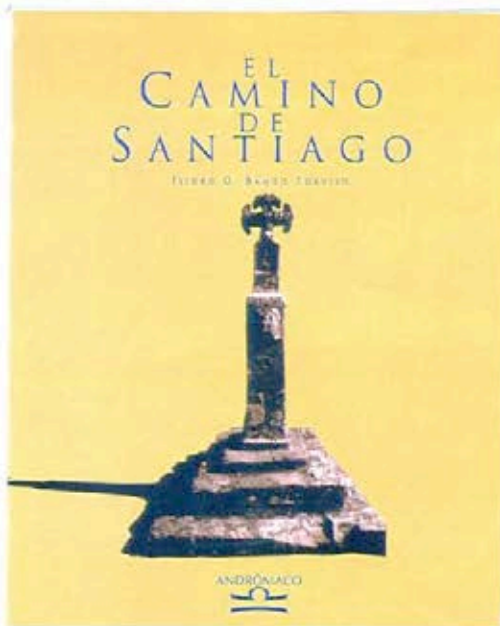
# BIBLIOGRAFÍA



## RODEIRO: UNHA TERRA, UN PATRIMONIO.

Edita Xunta de Galicia, 1995.  
Libro totalmente en gallego, que analiza el territorio del Concello de Rodeiro. Los estudios se canalizan en el patrimonio de los diversos municipios: puentes, cruceiros, fuentes, iglesias; en la riqueza de la tierra de esta Comarca do Deza: cultivos, topografía, geología, hidrografía; evolución demográfica, económica, industrial, etc. Es un buen y cuidado documento con una fotografía de calidad.

*Amparo Sánchez*



## EL CAMINO DE SANTIAGO.

Isidro C. Bango Torviso. Editado por Espasa Calpe, S.A. 1993 y regalado por Laboratorios Andrómaco a los Doctores y Doctoras. Carmen Ramón-Llín, socio nº 26 lo ha donado para la Asociación.  
En el prólogo se formula una pregunta que a veces todos nos hemos hecho ¿qué mueve y movió a los hombres a dejar su casa para lanzarse en pos del camino? ¿cómo vivían? ¿cómo soportaban la dureza del camino, las temperaturas, los peligros?. Nos habla de las romerías, de las clases de peregrinos, historia del camino y descripción de cada localidad. Buena fotografía y muy cuidados textos.

*Amparo Sánchez*

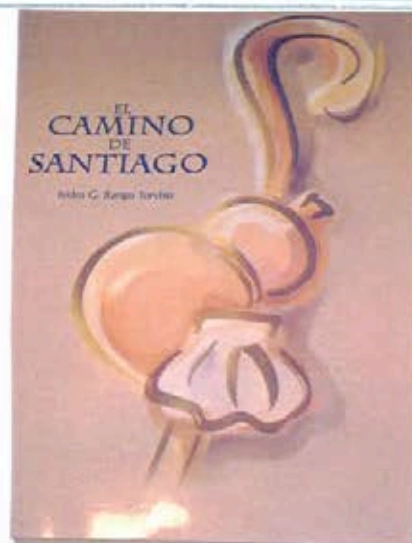


## LOS MILAGROS DEL APÓSTOL SANTIAGO.

Antonio García Patiño. Edita: Consellería de Cultura, Comunicación Social e Turismo. Xerencia de Promoción do Camiño de Santiago, S.A. de Xestión do Plan Xacobeo.

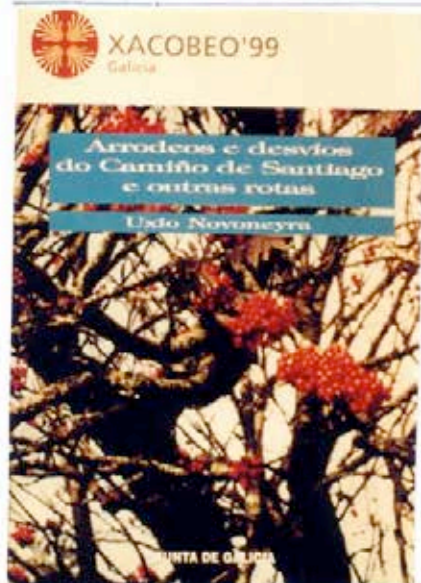
En el libro se recogen los 22 milagros realizados por el Apóstol Santiago y que se encuentran narrados con todo detalle en el libro II del Codex Calixtinus. Esta versión está ilustrada por Antonio García Patiño, pintor gallego de fuerte expresividad plástica. Desde nuestro punto de vista, llama la atención que todos los milagros hayan tenido lugar alrededor del año 1100. En la última parte del libro se recogen los comentarios que Klaus Herbers y Robert Plötz, dos estudiosos del fenómeno jacobeo, realizan alrededor de estas narraciones que nos ayudan a comprender mejor y aportan luz a algunas cuestiones que se plantean al lector. Un libro que, a nuestro entender, no debe faltar en la biblioteca del "amigo" del Camino de Santiago.

*Lita Fernández*



Idéntico al que repartió Laboratorios Andrómaco, sólo han cambiado la portada para que no fueran iguales, se supone que cada uno pago su edición. Sigue siendo propiedad de Espasa Calpe, S.A. regalado por B.B.V.

26



**Arrodeos y desvíos do Camiño de Santiago e outras rotas.** Uxío Novoneyra. Editan: Hércules de Ediciones, S.A. e Xerencia de Promoción do Camiño de Santiago. Xunta de Galicia. A Coruña 1999.

Se trata de un libro de poemas sobre el Camino de Santiago por el denominado Camino Francés y también por otras rutas cercanas. Está todo él escrito en gallego y va acompañado de fotografías de Federico García Cabezón.

*Lita Fernández*



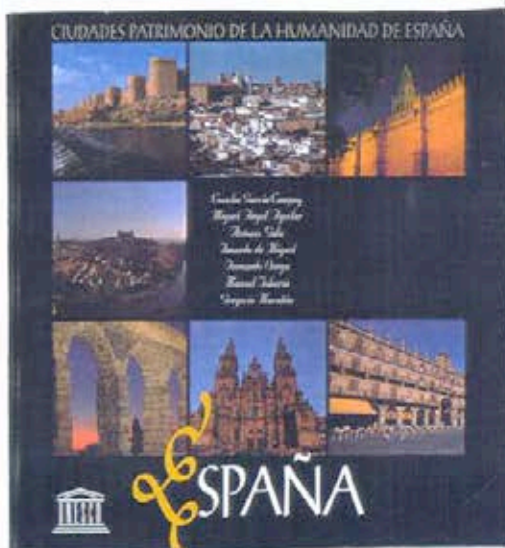
**EN CAMINO HACIA LA GLORIA.** Edita Revista "Compostellanum" y el Instituto Teológico Compostelano. Santiago de Compostela.

La Revista "Compostellanum" ha hecho una edición con formato de libro, homenajeando al que fue su Director D. Eugenio Romero Pose, desde 1984 hasta 1996, fecha en la que marchó a Madrid como Obispo Auxiliar.

El libro se divide en diversos apartados, abarcando los estudios jacobeos, la antropología, la historia y la teología. Y se inicia con una aproximación a la figura de Eugenio Romero glosando su trayectoria vital y productiva, destacando sus innumerables obras: artículos, libros, publicaciones, reseñas de libros, etc...

La obra está compuesta por artículos de varios autores como siempre ha hecho la Revista. Hay artículos muy interesantes y algunos sugerentes como el de Diagramas y esquemas cosmográficos de Santa María de Ripoll (Gerona). La doble creación del hombre en Ambrosio de Morales. Dioses, héroes y poetas en la tradición cristiana, etc.

*Amparo Sánchez*



**CIUDADES PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD. DE ESPAÑA.** Editorial Artec Impresiones. Segovia.

Un paseo por las distintas ciudades de España que ostentan el título de ciudades Patrimonio de la Humanidad, como son: Ávila, Cáceres, Córdoba, Salamanca, Santiago, Segovia y Toledo, de la mano de diversos periodistas que nos cuentan la impresión que les produjo la ciudad que describen y recrean en su historia.

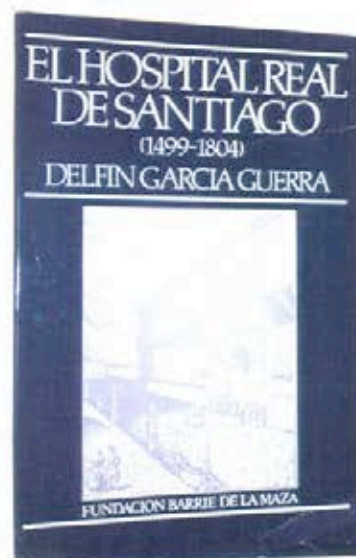
*Amparo Sánchez*



**ESCALONA MEDIEVAL (1083-1400).** Antonio Malalana. Laya nº 1. Edita Asociación Cultural Al-Mudayna 1987, con el patrocinio del Excmo. Ayuntamiento de Escalona.

Tesis de licenciatura del autor del libro. Trabajo realizado con rigor científico y con adecuada información que intenta recuperar a pesar, a veces, de la falta de datos los interrogantes de este maravilloso pueblo de Escalona, hospitalaria villa que tuvo su hospital de peregrinos dedicado a Santiago, bañada por el río Alberche, patria de D. Juan Manuel, señorío de D. Álvaro de Luna maestre de Santiago y localidad donde Lazarillo de Tormes engañó al ciego.

*Amparo Sánchez*

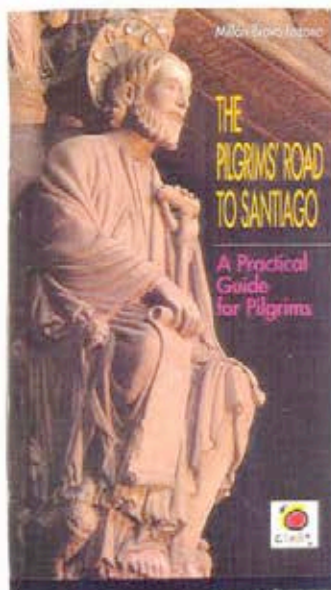


**EL HOSPITAL REAL DE SANTIAGO (1499-1804).** Delfín García Guerra. Edita: Fundación Barré de la Maza.

El profesor Lain Entralgo escribe la introducción de este libro haciendo una semblanza "azoriniana" como él mismo dice, del médico autor de esta obra, dedicada al estudio de la Historia de la Medicina, que afrontó sin vacilar, la realización de su tesis doctoral sobre este Hospital Real tan ligado a la vida de los peregrinos.

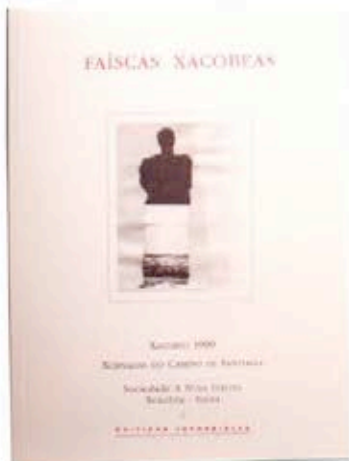
Inicia el libro con el origen de la fundación del dicho Hospital por los Reyes Católicos, el 15 de mayo de 1492, en reconocimiento a la intercesión del Apóstol en el victorioso final de la Reconquista. Sigue con las Constituciones, Organización, Gobierno, finanzas, cuidadores, personal... Es una curiosa forma de conocer lo que fue desde el siglo XV, lo que hoy conocemos como Parador Nacional de los Reyes Católicos.

*Amparo Sánchez*



**THE PILGRIMS' ROAD TO SANTIAGO**  
A Practical Guide for Pilgrims. Millán Bravo Lozano. Edición de TURESPAÑA, SECRETARÍA DE ESTADO DE COMERCIO, TURISMO Y PYME, MINISTERIO DE ECONOMÍA Y HACIENDA. Editorial Everest, S.A. 1999. Este libro es una guía hecha para los ingleses del libro que en el 93, editó Everest *sustituyendo* a la Guía del Peregrino de Elias Valiña publicada en la misma Editorial allá por el 1985 y que luego corregida y aumentada, por lo menos en fotos, y con otro formato lanzó el profesor Millán Bravo.

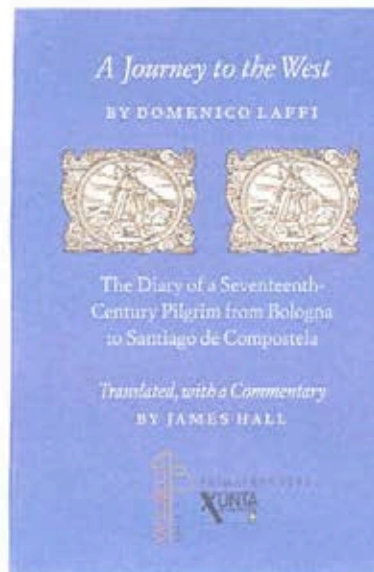
Amparo Sánchez



**FAISCAS XACOBEAS.** Editions Impossible. A Nosa Galiza, Xenebra-Suiza, abril 1999.

Este librito de poco más de 40 páginas recoge los diversos temas que estuvieron presentes en la Xornadas do Camiño de Santiago que con motivo del Xacobeo 99 tuvieron lugar en la Sociedad A Nosa Galiza de Ginebra. Escrito todo él en gallego, recoge poemas y breves narraciones en prosa, de diversos autores de distintas épocas, desde un poema del s.XIII de un trovador gallego de Betanzos, Pedr'Amigo de Sevilla, hasta una narración sobre Santiago dos Armenios, pasando por un precioso poema de Rosalía de Castro ensalzando las piedras de Santiago: *!.../ 'l as pedras quedan..., e cando eu morra, fi, catedral, ti, parda mole, pesada e triste, cando eu non sea, ti inda serás.*

Lita Fernández



**A Journey to the West,** by Domenico Laffi (Diario de un peregrino del s. XVII desde Boloa Santiago.) Traducido con comentarios, por James Hall. Editado por la Xunta de Galicia, 1997.

Este libro recoge la experiencia del segundo viaje que Domenico Laffi realiza desde su ciudad natal de Bolonia, hasta Santiago de Galicia. Está traducido al inglés por James Hall, quien en 1988 descubrió este libro en la British Library y lo publicó por primera vez en Leiden (Holanda) en 1997. Escrito en un estilo vivo, de comprensión fácil y distinto a lo que han escrito la mayoría de los otros peregrinos medievales y enriquecido con las impresiones personales del propio Laffi, que muestra un interés por el patrimonio cultural y la historia de las ciudades que atraviesa. Al igual que el peregrino de hoy, Laffi describe con detalle la vida diaria, el folclore de las regiones que visita, mostrándonos a veces sorprendido por las distintas costumbres y cosas que encuentra a su paso.

Esta versión en inglés de *Viaggio in Ponente* de Laffi está enriquecida con las notas de James Hall que realizó un estudio exhaustivo de los archivos locales y librerías tratando de reconstruir el mundo de este viajero del s. XVII.

El lector puede reconocer los lugares y símbolos simbólicos del Camino Francés (de Roncesvalles) y a la vez mejorar sus conocimientos de inglés.

Lita Fernández



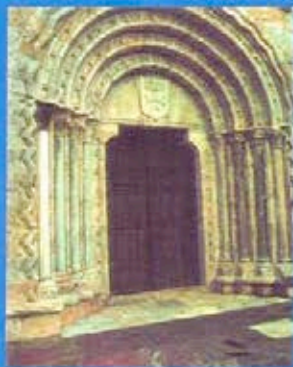
HIGIENE Y SALUD PÚBLICA EN EL CAMINO DE SANTIAGO



XUNTA DE GALICIA



LA ENFERMEDAD Y EL ARTE DE CURAR EN EL CAMINO DE SANTIAGO ENTRE LOS SIGLOS X Y XVI



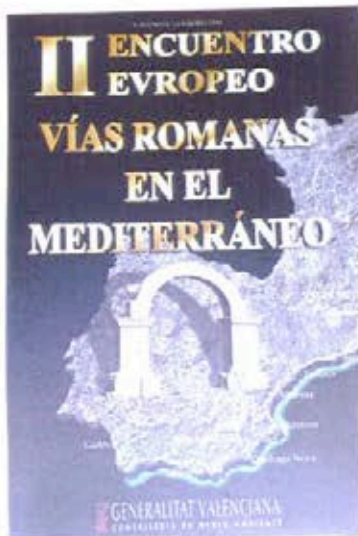
XUNTA DE GALICIA

**HIGIENE Y SALUD PÚBLICA EN EL CAMINO DE SANTIAGO.** Agustín Serrano Durbá.

**LA ENFERMEDAD Y EL ARTE DE CURAR EN EL CAMINO DE SANTIAGO ENTRE LOS SIGLOS X Y XVI.** Juan Ramón Corpas. Ambos editados por la Xunta de Galicia.

Estos dos libros son reedición de los anteriores publicados en el Xacobeo'93. Sólo cambia el color del azul de la portada y se añade el símbolo de Xacobeo'99. Ver VIEIRAGRINO nº 26 de septiembre de 1995.

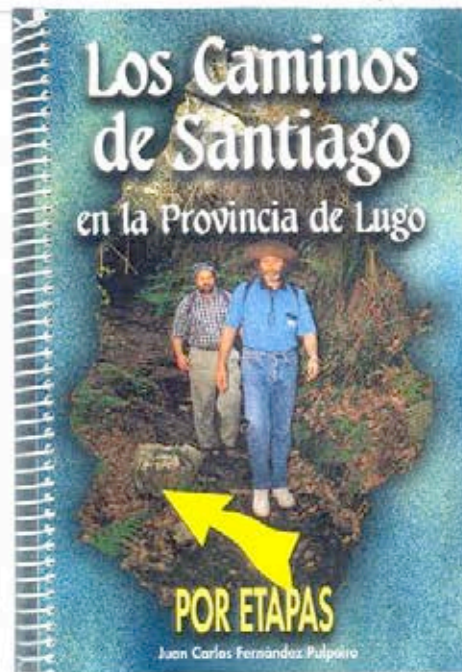
Amparo Sánchez



**II ENCUESTRO EUROPEO. VÍAS ROMANAS EN EL MEDITERRÁNEO.** GENERALITAT VALENCIANA. CONSELLERIA DE MEDIO AMBIENTE. Valencia, 1999.

El libro es la recopilación de los diversos artículos y ponencias que se presentaron en el transcurso de dichas jornadas. Destacaría a título personal los trabajos sobre la recuperación de la Via Augusta a su paso por las provincias de Tarragona, Barcelona y Gerona, y especialmente el de la Comunidad Valenciana. La Via Augusta en la Comunidad fue ampliamente tratada: como posible factor de desarrollo local; como Camino de Santiago; como recuperación de las distintas culturas; como sendero recreativo, cultural y turístico; como vía de peregrinación al sepulcro de San Vicente Mártir... A destacar los trabajos realizados sobre la Via Domitia en Languedoc-Roussillon.

*Amparo Sánchez*

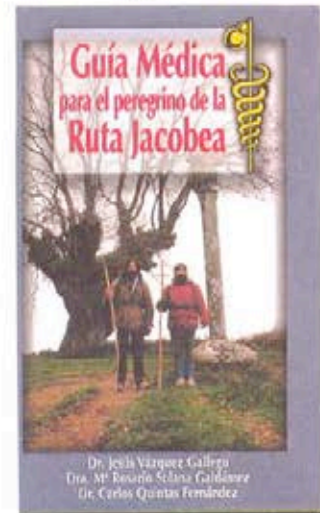


**Los Caminos de Santiago en la Provincia de Lugo.** Juan Carlos Fernández Pulpeiro. Edita Servicio de Publicaciones. Diputación Provincial de Lugo.

Este libro de mochila, recoge los itinerarios de los caminos que atraviesan la zona lucense. Describe y recorre por etapas el tramo del Camino Francés desde O Cebreiro hasta Santiago. Sigue con la ruta del Camino Primitivo enlazando con Asturias en el puerto de El Acebo pasando por Fonsagrada, Paradavella, Cádabo Baleira, Soutomerille, Lugo, hasta llegar a Palas de Rei, donde se junta con el Francés. También recorre el Camino de la Costa desde Ribadeo, Mondoñedo, Abadín, Villalba y de aquí dos opciones, una por San Albarte, Marcos das Plas y de aquí a Betanzos y la otra posibilidad por Baamonde, Santa Locadía, Sobrado a Arzua.

Nombra otros recorridos como el Camino de Santiago del Norte por Meira hasta Lugo; la ruta de la Costa por Vivero y una siguiendo el cauce del Sil. Estas últimas no llevan mapa ni km, solo los nombres de las localidades que atraviesa. El libro nos servirá para adentrarnos en nuevos senderos y descubrir otros caminos a Santiago.

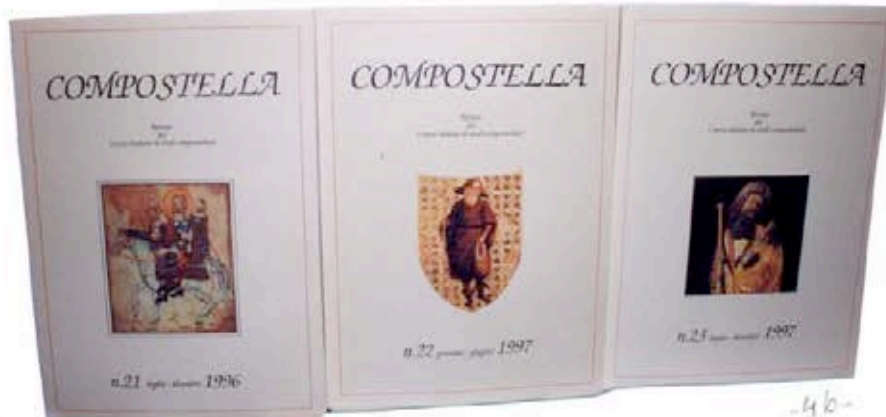
*Amparo Sánchez*



**Guía Médica para el peregrino de la Ruta Jacobea.** Dr. Jesús Vázquez Gallego, Dra. M<sup>a</sup> Rosario Solana Galdamez y Dr. Carlos Quintas Fernández. Edita Servicio de Publicaciones. Diputación Provincial de Lugo.

Como su nombre indica es una "gula", concienzuda y trabajada de este grupo de médicos metidos en Medicina Deportiva, Rehabilitación, Medicina Preventiva... Tratan los diferentes temas que llevan casi todas las guías de peregrinos pero con todo lujo de detalles y de recomendaciones. A veces asustan algo, porque aconsejan un reconocimiento médico anterior y ya lo obligan a partir de los 45 años, pues nos dejaban a un buen porcentaje fuera de la marcha. Fuera bromas, es una útil y buena guía. La podíamos haber aprovechado en nuestro I Congreso de Peregrinos, lástima que nos haya llegado con retraso.

*Amparo Sánchez*



**COMPOSTELLA.** Revista del Centro Italiano de Studi Compostellani. Es el Boletín de información de la Confraternità di S. Jacopo de Perugia, dirigida por Paolo Caucci von Saucken.

Es una revista muy cuidada con una maquetación sobria y elegante y con artículos de calidad sobre la tradición del peregrinaje compostellano, el peregrinaje a Roma, Jerusalén y Santiago. Trabajos sobre relatos de peregrinos italianos que están inéditos o medio perdidos. La tradición hospitalaria en los caminos de Italia y su continuidad en tierras españolas: hospital de Puente Fitero. Colaboraciones de estudiosos españoles y alemanes que a veces nos puede sorprender, como la del conocido profesor Robert Plötz, qué, cosa curiosa, él es alemán y la revista italiana y el texto está en español. Es un trabajo sobre el caballero renano Arnold von Harff y su recorrido por los países de Oriente, Jerusalén, Roma, Santiago, Normandía, etc.

*Amparo Sánchez*